



ALBANO ELETTRONICA S.p.A.

PRODUCTION APPAREILLAGES ELECTRONIQUES POUR LA SECURITE

PROTEUS 7

**CENTRALES POUR SYSTEMES D'ALARME SANS FILS AVEC
EMETTEUR-RECEPTEUR CONTROLE A QUARTZ**

Première édition

MANUEL D' INSTRUCTIONS

Conforme au IV et maximum niveau de sécurité des normes C.E.I. 79-16.

Marque CE conforme à la directive 99/5/CE

Homologation de fréquence du Ministère des Communications



EC Declaration of Conformity

According to Directive 1999/5/EC (R&TTE)



We : **ALBANO ELETTRONICA S.p.A.**

Hereby declare that the product : **PROTEUS**

Intended purpose: **WIRELESS ALARM SYSTEM**

Manufactured by: **ALBANO ELETTRONICA S.p.A.**

Complies with essential requirements of article 3 and other relevant provisions of the Directive 1999/5/EC, when used for its intended purpose.

Health and safety requirements pursuant to Article 3.1(a)

Standard applied: EN60950

Protection requirements concerning electromagnetic compatibility (EMC) pursuant Article 3.1(b)

Standards applied: ETS 300683, EN50130-4

Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum pursuant Article 3.2

Standard applied: EN 300220-1

The conformity assessment procedure referred to in Article 10 and detailed in annex IV of the Directive 1999/5/EC has been followed.

Technical documentation (Annex IV) kept by:

OUR HEAD-OFFICES Via Porpora, 93 Milano -ITALY

Place and Date: 10/12/03

Responsible person: ALBANO ELIO

Tel. 02-2841431 26149567

Fax 02,2846868

e.mail: info@albanoelettronica.it

www :albanoelettronica.it

Sale authorization of "PROTEUS" wireless alarm systems, in accordance with 99/5/CE annexe IV:

- ***Ref. DGPGF/4/341440/000029 of 09/01/01***

MANUEL UTILISATEUR

Cher Client,

En vous remerciant pour votre choix, nous devons vous informer que ce Manuel, qui vous est fourni avec l'appareil, contient tous les informations nécessaires pour pouvoir Vous assister dans le fonctionnement correct de votre centrale d'alarme. Vous trouverez de suite la section vous concernant directement, puisque tous les instructions nécessaires à gérer Votre installation de sécurité y sont indiquées. Nous vous prions de lire ce Manuel très attentivement avant l'utilisation, et de le conserver de façon à pouvoir le consulter en cas de nécessité.

Albano Elettronica S.p.A

INDEX

<i>Centrale d'alarme pour installations 'sans fils' PROTEUS 7 ...</i>	<i>pag.3</i>
<i>Conditions principales requises</i>	
<i>Performances de la centrale</i>	
<i>Caractéristiques techniques</i>	<i>pag.4</i>
<i>Alimentateur</i>	
<i>Radiorécepteur</i>	
<i>Emetteur intérieur</i>	
<i>Télécommande pour l'insertion AE/TX-RC3</i>	
<i>Mécanique</i>	
<i>Visualisation et commandes de la centrale.....</i>	<i>pag.5</i>
<i>Fonction du led (lampe témoin) "POWER"</i>	
<i>Fonction du led "12Vdc BATT.LOW"</i>	
<i>Fonction du led "FIRE BATT.LOW"</i>	
<i>Fonction du led "EXT.SAB."</i>	
<i>Fonction du led "S.R. BATT.LOW"</i>	
<i>Fonction du led "S.R. SAB."</i>	
<i>Fonction du led "MEMORY ALARM L1.....L7"</i>	
<i>Fonction du led "9V BATT.LOW L1.....L7"</i>	
<i>Fonction du led "ZONES EXCLUS."</i>	
<i>Fonction du led "SYSTEM ON"</i>	
<i>Fonction du poussoir "TEST ALARM"</i>	
<i>Fonction du poussoir "MEMORY RESET"</i>	
<i>Fonction du poussoir "ON/OFF L1.....L7"</i>	
<i>Utilisation de la télécommande AE/TX-RC3</i>	<i>pag.7</i>
<i>Insertion de la centrale</i>	
<i>Découpage des zones</i>	
<i>Fonction anti-panique</i>	
<i>Conseils pour le fonctionnement correct de l'installation.....</i>	<i>pag.7</i>
<i>Garantie.....</i>	<i>pag.8</i>
<i>Fiche d'installation</i>	<i>pag.9</i>

CENTRALE D'ALARME POUR INSTALLATIONS "SANS FILS"

PROTEUS 7

Les centrale **PROTEUS 7** font partie d'un système projeté par **ALBANO ELETTRONICA SPA** pour satisfaire toute exigence concernant l'exécution d'une installation d'alarme sans fils, dont on a transféré toute l'expérience vicennale des systèmes radios et la qualité qui a toujours distinguée tous nos produits.

Les centrales "PROTEUS" ont été réalisées avec une ligne élégante permettant de les intégrer partout, et ils utilisent une technologie évoluée, avec laquelle la présence de l'antenne extérieure a pu être éliminée. **Cette innovation a donné aux centrales la conformité au IV et maximum niveau de sécurité des normes C.E.I. 79-16. Le système "PROTEUS" est garanti intégralement pour trois ans à partir de la date d'installation, et permet de réaliser une installation d'alarme complètement "sans fils",** puisque non seulement il est fourni des ordinaires capteurs périmétraux, volumétriques et de relèvement d'incendie, mais aussi la centrale peut dialoguer, par un système émetteur-récepteur, soit avec notre sirène **AE/SR-PROTEUS**, soit avec notre combinatoire téléphonique **AE/PROTEUS-CTL4**. L'insertion de la centrale a lieu au moyen de télécommande à auto-apprentissage avec codification tournante ("rolling code"), qui est basée sur l'apprentissage initial, de la part de la fiche réceptrice, d'un code d'identification tournant envoyé par un émetteur sur lequel une clé de criptation, permettant de comprendre et de reconnaître seulement cet émetteur donné, est insérée. Le signal envoyé est un code cripté pour chaque émetteur faisant partie de la même centrale; cette solution permet d'obtenir le niveau maximum de sécurité du système, en le rendant inviolable, même en ce qui concerne les tentatives de clonage. Chaque transmission générée est toujours différente de celle précédente; il est impossible d'enregistrer un code déjà transmis, puisque sa reproduction n'est plus acceptée par la centrale. **L'émetteur est doué de trois différents canaux: un pour l'insertion/déconnexion de la centrale, un pour pouvoir programmer la centrale dans la fonction de protection totale ou partielle, et le troisième est disponible pour fonctions d'anti-panique, anti-vol, secours, etc.**

CONDITIONS PRINCIPALES REQUISES

- ◆ **Immunité totale aux brouillages radios certifiés de 0,15 à 100Mhz**
- ◆ **Conformité aux normes sur la compatibilité électromagnétique ETS 300683, EN50130-4**
- ◆ **Conformité pour la section radio aux normes ETS300-220**
- ◆ **Conformité aux normes de sécurité C.E.I. 79-16 - IV Niveau D.**
- ◆ **Marque CE conforme à la directive 99/5/CE annexe IV.**
- ◆ **Homologation du Ministère des Communications**

PERFORMANCES DE LA CENTRALE

- ◆ *Six zones d'alarme radio immédiat*
- ◆ *Une zone d'alarme par câble temporisée à ligne balancée (L1)*
- ◆ *Entrée clé pour commander branchement moyennant circuit auxiliaire*
- ◆ *Contrôle automatique présence tension alimentation 220Vca avec signalisation d'avis après 30 minutes d'absence tension*
- ◆ *Une zone connectée par fil à une ligne balancée anti-sabotage.*
- ◆ *Protection, même avec centrale déconnectée, contre l'ouverture et le détachement du mur.*
- ◆ *Autoexclusion de la zone après trois cycles d'alarme.*
- ◆ *Contrôle automatique de l'efficacité de la batterie de la centrale, à chaque insertion .*
- ◆ *Contrôle automatique de l'efficacité des piles des capteurs radios, avec identification de la zone intéressée et blocage de l'insertion jusqu'à l'exclusion de la zone, ou le remplacement de la pile.*
- ◆ *Gestion des signaux d'activation et de contrôle d'une ou plusieurs sirènes radios connectées (voir notre sirène AE/SR-PROTEUS).*
- ◆ *Contrôle automatique de la manumission de la centrale, des capteurs radios et des dispositifs d'activation d'alarme connectés à la centrale.*
- ◆ *Test des sirènes ou dispositifs d'activation connectés.*
- ◆ *Insertion de la centrale par télécommande à auto-apprentissage et "rolling code" (code tournant).*
- ◆ *Exclusion blocage des zones programmable au moyen de télécommande*
- ◆ *Troisième canal de la télécommande disponible pour des services auxiliaires (anti-vol, anti-panique, secours).*
- ◆ *Vérification optique et acoustique des sons différents de ceux d'insertion de la centrale.*

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ALIMENTATEUR

Tension d'alimentation.....	220Vac+/-10% 50Hz
(Sur demande	110Vca ou 240Vca 60Hz)
Fusible entrée "F1".....	500mA 250Vca
Tension de sortie réglable "P1".....	de 12Vcc à 14Vcc
Tension de travail	13,8Vcc
Courant nominal	1,2 A
Courant maximum qu'on peut débiter aux installations extérieures	3,5A*
* <i>en considérant la batterie tampon connectée</i>	
Fusible alimentation extérieure "F2".	2A 250Vca
Fusible alimentation batterie "F3".....	2A 250Vca

RECEPTEUR RADIO

Système de conversion contrôlé à quartz.	
Sensibilité d'entrée	-108dBm typique-103dBm minimum
Sélectivité	-60dB à -4,5kHz minimum
Dynamique.....	100dB minimum
Impédance d'entrée antenne	50ohm
Système de décodage des capteurs contrôlé par microprocesseur spécial avec introduction d'un code d'identification des canaux d'émission-réception différencié par moyen d'un dip-switch ternaire à 8 voies.	
Système de décodage du code d'insertion contrôlé par microprocesseur spécial avec insertion de la fonction à auto-apprentissage, avec code d'identification tournant ("rolling code").	

EMETTEUR INTERIEUR

Fréquence de transmission contrôlée à quartz	26.995MHz+/-10ppm.
Puissance apparente irradiée.....	<10mW +/-3dB
Charge du système en air libre	150mt

TELECOMMANDE AE/TX-RC3

Fréquence de transmission contrôlée à quartz	26.995MHz+/-10ppm.
Puissance apparente irradiée	<10mW +/-3dB
Charge du système en air libre	50mt
Nombre de canaux	3
Type de codification.....	code tournant cripté à auto-apprentissage
Combinaisons.....	>18 milliards de milliards
Alimentation	pile alcaline 12V mod.23A
Température de fonctionnement	-10°C +55°C

MECANIQUE

Boîtier en ABS antichoc.	
Résistance thermique à la déformation jusqu'à 98° C.	
Largeur	325mm
Hauteur max	225mm
Profondeur max.	81mm
Poids	1,6Kg
Capacité max.de la batterie attribuable	12V 2,5Ah

VISUALISATIONS ET COMMANDES DE LA CENTRALE

Dans cette section sont illustrées les fonctions concernant les signalisations et les poussoirs présents sur le panneau de la centrale, et les indications à suivre pour pouvoir utiliser au mieux Votre installation.

“Led POWER” Allumé, il signale la présence de la tension du réseau 220Vca. Eteint, il indique que la centrale fonctionne en utilisant la batterie tampon présente à son intérieur. **Attention ! Après 30 minutes d’absence continue de la tension de réseau, la centrale, moyennant la sortie prédisposée, peut envoyer un signal à un combinateur téléphonique (PSTN ou GSM) pour informer de l’absence de tension. Demander l’activation à votre installateur de confiance. La temporisation est visualisée avec le clignotement du led!**

“Led 12Vdc BATT. LOW” Allumé, avec le son du buzzer présent, il indique que, à cause d’une manque prolongée de la tension du réseau, la batterie de la centrale et celle présente dans d’autres dispositifs connectés par câble (ex. Sirène autoalimentée, combinateur téléphonique), ont épuisé leur autonomie.

SI ALLUME QUOI FAIRE :

Positionner la clé de la centrale en position “PRG” pour éteindre le buzzer, rétablir si possible la tension du réseau, presser le poussoir “MEMORY RESET” ; si le problème est résolu le led s’éteint, en cas contraire appeler un technicien pour le remplacement de la/des batterie/s présente/s dans l’installation. IMPORTANT ne pas utiliser la télécommande pour chercher d’éteindre le buzzer !

“EXT. SAB.” A) Allumé, avec le son du buzzer et des dispositifs d’alarme présents, il indique la mémoire de l’alarme sur la zone d’anti-sabotage à cause de manumission de la centrale ou des appareils connectés par câble suivants (si prévus) : sirène, combinateur téléphonique, ou antenne supplémentaire à l’extérieur de la centrale.

B) Allumé, avec un des leds de zone, il indique qu’un signal de manumission est parvenu d’un des capteurs connectés sur la zone intéressée.

SI ALLUME QUOI FAIRE :

L’activation du circuit de sabotage produit un seul cycle d’alarme de trois minutes, même avec centrale déconnectée ; pour éteindre l’alarme, positionner la clé en position “PRG”. Dans le cas “A”, l’intervention d’un technicien est obligatoire. Dans le cas “B”, s’assurer d’avoir fermé correctement le boîtier du capteur dans lequel on a précédemment remplacé la pile à 9V. Après cette vérification, presser le poussoir de la centrale “MEMORY RESET”, tourner la clé mécanique en position “OFF” ; solliciter le capteur contrôlé (ex. Bouger devant le capteur volumétrique, ou ouvrir une fenêtre), s’assurer qu’aucune alarme de sabotage ne soit produite. IMPORTANT ne pas utiliser la télécommande pour chercher d’éteindre le buzzer !

“S. R. BATT. LOW” Allumé, avec le son du buzzer présent, il indique que, à cause d’une manque prolongée de la tension du réseau, la batterie à l’intérieur de l’interface de la sirène radio AE/SR/PROTEUS (si prévue) a épuisé son autonomie.

SI ALLUME QUOI FAIRE :

Positionner la clé de la centrale en position “PRG” pour éteindre le buzzer et appeler un technicien pour le remplacement de la batterie présente dans l’interface de la sirène. La lampe témoin s’éteint après le remplacement de la batterie et l’envoi d’un signal radio de reset par l’interface de la sirène. IMPORTANT ne pas utiliser la télécommande pour chercher d’éteindre le buzzer !

“S. R. SAB.” Allumé, avec le son du buzzer et des dispositifs d’alarme présents, il indique la mémoire de l’alarme sur la zone d’anti-sabotage à cause de manumission de l’interface radio pour sirène AE/SR-PROTEUS, ou de la sirène connectée.

SI ALLUME QUOI FAIRE :

Positionner la clé de la centrale en position “PRG” pour éteindre le buzzer et les dispositifs d’alarme. Appeler un technicien pour l’assistance. IMPORTANT ne pas utiliser la télécommande pour chercher d’éteindre le buzzer !

<p>“MEMORY ALARM L1.....L7”</p>	<p>Allumé, il indique que la zone est insérée et elle est à repos. Eteint, il indique que la zone est exclue. Clignotant pour environ deux seconds avec la centrale déconnectée, il indique que la centrale a reçu une transmission par un des capteurs radios à elle connectés. Clignotant continuellement, avec la centrale déconnectée, il indique une mémoire d’alarme produite par le signal de sabotage du capteur. Clignotant continuellement, avec la centrale insérée, il indique une mémoire d’alarme produite par le capteur.</p> <p style="text-align: center;">QUOI FAIRE SI:</p> <p><u>Il faut resetter une alarme.</u> Eteindre la centrale avec la télécommande ou positionner la clé mécanique en “OFF” . Presser le poussoir “MEMORY RESET” pour rétablir le fonctionnement du led de zone.</p> <p><u>Il faut resetter une alarme de sabotage.</u> Positionner la clé mécanique en “PRG”. Presser le poussoir “MEMORY RESET” pour rétablir le fonctionnement du led de zone.</p> <p><u>Il faut exclure manuellement une ou plusieurs zones.</u> Positionner la clé mécanique en “PRG”. Presser le poussoir “ON/OFF L....” correspondant à la zone ou aux zones qu’on veut exclure. A chaque pression du poussoir on a l’allumage ou l’extinction du led de zone (led allumé = zone insérée, led éteint = zone exclue).</p>
<p>“9V BATTERY LOW L1.....L7”</p>	<p>Allumé, il indique qu’un ou plusieurs capteurs d’alarme (infra-rouges, contacts porte, etc.), signalent que la pile à 9V intérieure a atteint le niveau prévu pour le remplacement.</p> <p style="text-align: center;">SI ALLUME QUOI FAIRE:</p> <p><i>Positionner la clé de la centrale en position “PRG” pour éteindre le buzzer, ouvrir le capteur (voir instructions jointes), remplacer la pile à 9V en s’assurant qu’elle soit de type alcalin ou à lithium. Presser plusieurs fois le poussoir “RESET CHANGE BATT.” qui se trouve à l’intérieur du capteur; en confirmation de la correcte opération, le led vert du capteur s’allume, tandis que sur la centrale le led “9V BATTERY LOW L...” s’éteint. Fermer correctement le capteur, presser le poussoir de la centrale “MEMORY RESET”, tourner la clé mécanique en position “OFF”. ATTENTION! Si on ne remplace pas la pile, il n’est plus possible d’insérer la centrale d’alarme, sauf si la zone intéressée est exclue! Le contrôle de l’efficacité de la pile des capteurs a lieu même si la zone de la centrale est exclue, avec visualisation correspondante.</i></p>
<p>“ZONES EXCL.”</p>	<p>Allumé, il signale que les zones, programmées au moment de l’installation pour être découpées au moyen du second canal de la télécommande, ont été exclues. A l’allumage et à l’extinction de ce led, il y a toujours un son différencié du buzzer: “4Beeps”=zones exclues “8Beeps”=zones insérées**.</p> <p><i>**Cette signalisation est en fonction de la programmation effectuée par le technicien installateur (voir section “Découpage des zones”).</i></p>
<p>“SYSTEM ON”</p>	<p>Allumé, il signale que l’insertion de la centrale a eu lieu, par télécommande ou clé mécanique.</p>
<p>“TEST ALARM”</p>	<p>En pressant ce poussoir avec la clé en position “PRG” on a l’activation de tous les dispositifs d’alarme connectés à la centrale. Si dans l’installation l’utilisation du combinateur et/ou de la sirène radio est prévue, ils seront activés avec 4 seconds de retard; pour éteindre les alarmes radios, qui ont une temporisation fixe, tourner la clé mécanique de la centrale en position “PRG”, et après presser le poussoir “MEMORY RESET”.</p>
<p>“MEMORY RESET”</p>	<p>En pressant ce poussoir avec la clé en position “OFF” on a le reset de tous les leds “MEMORY ALARM” de zone qui sont allumés. Pour resetter les leds de mémoire sabotage on doit avant tourner la clé en position “PRG.” et après presser le poussoir “MEMORY RESET”.</p>
<p>“ON/OFF L1.....L7”</p>	<p>En pressant ces poussoirs seulement avec la clé en position “PROG.” on peut insérer ou déconnecter les zones correspondantes.</p>

Utilisation de la télécommande AE/TX-RC3

Fournie avec Votre centrale d'alarme, si prévue. Vous avez reçu des télécommandes, à utiliser pour la gestion de Votre installation. L'appareil, indiqué dans la Fig.1, a trois touches dont les fonctions sont :

- Touche grande centrale, pour insérer et déconnecter.
- Touche à gauche, pour exclure les zones définies au moment de l'installation
- Touche à droite, disponible pour les services auxiliaires, soit: activation grille ou fermeture à bascule automatique, anti-vol, secours, etc. (demandez d'autres informations à votre installateur de confiance).

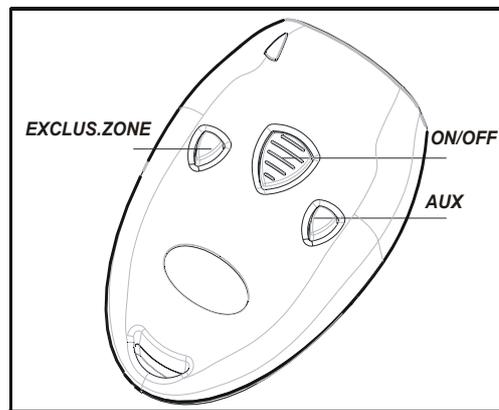


Fig.1

A chaque pression de la touche, on active la fonction choisie; en confirmation de la transmission envoyée, le led sur la télécommande s'allume.

IMPORTANT! En cas de vol ou perte de la télécommande, demandez immédiatement à votre installateur de confiance l'effacement de tous les télécommandes et la nouvelle mémorisation, de façon à désactiver la télécommande volée ou perdue.

Insertion de la centrale. Sortir des zones protégées par l'installation. Presser la touche centrale de la télécommande jusqu'au moment où, en confirmation de la correcte opération, on entend un son long de 2,5 sec. de la part de la centrale, et on a l'allumage (si prévu) d'une signalisation optique spéciale sur la sirène extérieure (ex. mod. AE/SE2000 ou AE/SE3000). Pour la déconnexion, répéter l'opération sur la télécommande; en confirmation de la correcte opération, on entend un son court d'un demi-second environ de la part de la centrale, et on a l'extinction des signalisations optiques.

Découpage des zones. On peut activer cette fonction seulement avec la centrale déconnectée. Presser la touche à gauche de la télécommande, pour exclure les zones qui, au moment de l'installation, ont été choisies pour cette fonction; en confirmation de la correcte opération, le buzzer intérieur à la centrale produit un son de huit beeps et l'allumage du led "**ZONES EXCL.**". Successivement, presser la touche centrale de la télécommande pour insérer l'installation. **ATTENTION!** Le rétablissement des zones exclues présente deux options (dont le choix est concordé avec le technicien installateur):

1. Après l'extinction de l'installation, par la touche centrale de la télécommande, presser la touche à gauche pour insérer à nouveau les zones. En confirmation de la correcte opération, le buzzer intérieur à la centrale produit un son de quatre beeps et l'extinction du led "**ZONES EXCL.**".
2. Pendant l'extinction de l'installation, par la touche centrale de la télécommande, on a le rétablissement automatique des zones exclues. En ce cas, il n'a pas la réponse acoustique de la centrale (quatre beeps), mais seulement l'extinction du led "**ZONES EXCL.**".

Fonction anti-panique. La touche à droite de la télécommande est disponible pour des fonctions auxiliaires, parmi lesquelles celle d'anti-panique. Si en fonction, en activant la télécommande soit avec centrale insérée soit avec centrale déconnectée, on obtient:

- ◆ l'activation de l'avertisseur d'alarme intérieur à la centrale, l'activation de tous les dispositifs connectés soit par câble soit par radio. L'extinction de l'alarme a lieu avec le relâchement de la touche de la télécommande, sauf pour les sirènes extérieures, la sirène et le combinateur radio. Pour éteindre ces dernières, vu qu'elles sont pourvues de leur temporisation, tourner la clé mécanique de la centrale en position "PRG", et après presser le poussoir "MEMORY RESET".

Conseils pour le fonctionnement correct de l'installation

- ◆ Après avoir inséré la centrale, tous les zones, si sollicitées, produisent **une alarme immédiate pour un temps maximum de 90 seconds**, et après trois cycles d'alarme consécutifs, la centrale exclue automatiquement la zone qui l'a produit.
- ◆ En cas d'anomalie sur l'installation, la sirène extérieure autoalimentée peut sonner au maximum pour trois minutes et successivement elle s'éteint, indépendamment du temps mémorisé comme cycle d'alarme dans la centrale.
- ◆ Si dans l'installation on a des capteurs volumétriques (infra-rouges) ces derniers, après un relèvement, restent inhibés pour 80 seconds, et si pendant ce temps le capteur continue à fonctionner, le temporisateur est mis à zéro,

pour préserver la charge de la pile. Donc, pour avoir une nouvelle signalisation d'alarme, le capteur ne doit pas relever aucun mouvement pour au moins 80 seconds!

- ◆ Pour l'entretien des capteurs utiliser toujours et seulement des piles de type alcalin ou à lithium. ***Ne pas utiliser de piles à zinc-charbon, car elles n'offrent pas une autonomie suffisante.***
- ◆ Si on relève une importante réduction de la portée de la télécommande pour l'insertion, remplacer la pile intérieure, en utilisant seulement des piles de type alcalin de 12V mod. "23A".

CONDITIONS DE GARANTIE

ALBANO ELETTRONICA S.p.a. en qualité de constructeur, garantit tous ses produits pour systèmes anti-vol sans fils pour une période totale de **TROIS ANS** de la date d'installation, si le présent manuel est complété par l'installateur en tous ses parties (voir pag. 10).

SONT EXCLUS de cette garantie:

- Piles et accumulateurs.
- L'enveloppe extérieure de chaque produit individuel.
- Dommages causés sur le circuit d'alimentation à 220V.

La garantie est prévue pour le remplacement ou la réparation des circuits électroniques, pour n'importe quel défaut de construction, sans débit de frais au client, franco notre siège de Milan.

La garantie de l'installateur est celle prévue par loi.

MANUEL TECHNIQUE

INDEX

<i>Suggestions pour une correcte installation.....</i>	<i>pag.11</i>
<i>Connexion à la boîte à bornes.....</i>	<i>pag.12</i>
<i>Programmation de la centrale... ..</i>	<i>pag.13</i>
1 <i>Programmation des codes de réception de la télécommande</i>	
1.1 <i>Effacement total de la mémoire</i>	
1.2 <i>Apprentissage des télécommandes</i>	
1.3 <i>Insertion et déconnexion de la centrale PROTEUS</i>	
1.4 <i>Activation et exclusion des zones</i>	<i>pag.14</i>
1.5 <i>Activation canal auxiliaire</i>	
1.6 <i>Fonction anti-panique</i>	
2 <i>Programmation des codes de réception des capteurs.....</i>	<i>pag.15</i>
3 <i>Programmation des codes de réception sirène et combinateur téléphonique.....</i>	<i>pag.15</i>
4 <i>Antenne supplémentaire AE/300-EX.....</i>	<i>pag.16</i>
<i>Notes sur l'utilisation correcte du système «PROTEUS »</i>	<i>pag.17</i>
5 <i>Insertion centrale.....</i>	<i>pag.17</i>
6 <i>Alarme capteur</i>	<i>pag.17</i>
7 <i>Manumission capteurs.....</i>	<i>pag.18</i>
8 <i>Ligne câblée d' anti-manumission.....</i>	<i>pag.18</i>
9 <i>Signalisation de batterie et pile épuisée</i>	<i>pag.18</i>
10.1 <i>Batterie centrale épuisée</i>	
10.2 <i>Batterie sirène et combinateur téléphonique radio épuisée</i>	<i>pag.18</i>
10.4 <i>Pile détecteurs d' alarme épuisée</i>	
<i>Fiche de programmation des codes centrale PROTEUS 7.....</i>	
<i>Exemple de connexion par câble entre centrale et sirène AE/SE2000.....</i>	<i>pag.23</i>
<i>Exemple de connexion par câble entre centrale et sirène AE/SE3000.....</i>	<i>pag.24</i>
<i>Exemple de connexion par câble entre centrale et combinateur téléphonique AE/GSM-2.....</i>	<i>pag.25</i>

SUGGESTIONS POUR UNE CORRECTE INSTALLATION

Le système "PROTEUS", auquel la centrale radio se réfère, est indiqué pour des installations sur des surfaces plates de max. 300 mètres carrés et sur des couvertures max. de trois étages d'une maison type "petite villa". **Pour des milieux avec des surfaces plus vastes, compte tenu des atténuations des signaux radios, dues à la conformation des pièces, il est conseillé de faire une vérification de portée, avant l'installation, en contrôlant le rayon de couverture entre la centrale d'alarme et ses périphériques (capteurs, sirène et/ou combinateur téléphonique radio). Dans le cas où quelques capteurs ne soient pas reçus par la centrale, on peut utiliser le répéteur AE/RPT-1.**

Pour une correcte installation, choisir un milieu sec et de préférence protégé; choisir un mur plat pour assurer une fermeture parfaite du couvercle et s'assurer de la fermeture du micro-switch (micro-interrupteur) d'anti-déchirement présent sur le fond de la boîte.

Eviter absolument de:

- ◆ Positionner la centrale dans un milieu ayant tous les mur en béton armé.
- ◆ Positionner la centrale à proximité de surfaces métalliques.

Ces deux conditions déterminent une forte réduction du rayon d'action du système radio.

On rappelle que le rendement du système émetteur-récepteur de la centrale est conditionné en bonne mesure par la mise en place de la centrale même, qui doit être installée dans les meilleures conditions par rapport aux unités périphériques.

- ◆ Ouvrir la centrale en pressant avec la pointe d'un tournevis sur les encastrement présents sur le côté inférieur de la boîte.
- ◆ Utiliser pour la fixation au mur les quatre prédispositions présentes sur le fond de la boîte. Les guides insérés sur le côté postérieur de la boîte faciliteront éventuellement l'accès de câbles.
- ◆ Positionner la clé mécanique de la centrale PROTEUS en position "PROG."
- ◆ Installer la centrale et alimenter-la par une source à 220Vca, dont la présence est visualisée par l'allumage du led jaune "POWER".
- ◆ **Connecter le fil de terre de la centrale. ATTENTION! La manque de connexion de la terre à la centrale comporte l'inactivité de tous les dispositifs de protection prévus pour les décharges électrostatiques et les brouillages induits sur la tension du réseau. LA MANQUE D'APPLICATION DE TOUT CE QU'ON A EXPOSE MET A RISQUE LE FONCTIONNEMENT CORRECT, ET HORS GARANTIE L'EVENTUEL DOMMAGE PRODUIT.**
- ◆ Vérifier la sortie d'une tension de 13,8 V. des bornes du connecteur "+/-BAT.". Si on a la nécessité de changer cette valeur, agir sur le spécial 'trimmer' "P1", comme indiqué dans la fig. 1. Connecter la batterie au câble, en respectant la polarité.

Attention! Après avoir alimenté la centrale, on peut avoir l'activation éventuelle des alarmes, puisque la centrale fait un contrôle rapide (check) de tous ses fonctions. En cas d'activation, presser le poussoir "MEMORY RESET" pour le rétablissement de la centrale.

- ◆ Connecter (si prévus) les câbles des dispositifs d'alarme.
- ◆ Programmer les canaux de l'émetteur-récepteur.
- ◆ Contrôler la réception des canaux (voir paragraphe 2).
- ◆ Fermer le couvercle de la centrale, en s'assurant de la fermeture des encastrement.
- ◆ Insérer les zones de la centrale en pressant sur chaque touche pour obtenir l'allumage du led correspondant.
- ◆ Tourner la clé mécanique en position "OFF"

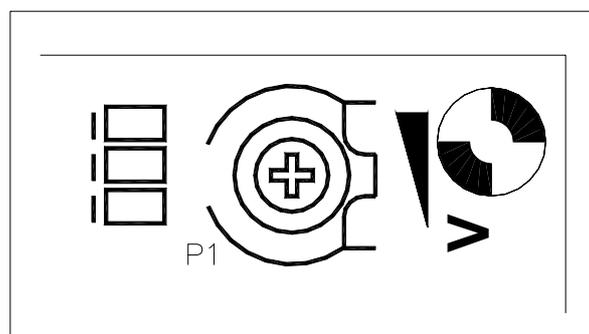


Fig.1

CONNEXION A LA BOITE A BORNES

Borne	Connexion
“GND”	Entrée mise à terre de la centrale.
“N-F 220Vac”	Entrée alimentation 220Vac 50Hz.
“A.SAB.”	Entrée ligne balancée pour connexion par câble d’ une ligne d’anti-sabotage (‘tamper’ sirène, combinateur téléphonique). <i>Si elle n’est pas utilisée, court-circuiter cette entrée avec la résistance de 1Kohm 1/2W, fournie avec l’installation.</i>
“EXT.KEY”	Entrée pour la connexion d’un dispositif externe pour brancher la centrale à distance: clé électronique, clavier, combinateur téléphonique avec répondeur, etc. <i>Sur cette entrée on peut utiliser contacts bistables ou impulsifs; ces derniers doivent avoir un temps de commutation (impulsif) avec durée inférieure à 2 secondes.</i>
“L1”	Entrée ligne balancée ZONE 1 avec alarme temporisée. <i>Si elle n’est pas utilisée, court-circuiter cette entrée avec la résistance de 1Kohm 1/2W tolérance +/-5% max, fournie en dotation.</i>
“RL ALARM”	Sortie relais d’ alarme en commutation (NC-C-NO). Charge max 5A.
“+/- SIR. INT.”	Sortie tension 12V en alarme pour connexion des avertisseurs d’ alarme. Par ex. nos modèles AE/PZ – AE/SL12. Charge max 2A.
“+/- SIR AUT”	Sortie tension 12V, absente en alarme pour connexion de sirènes auto-protégées et/ou auto-alimentées. Par ex. nos modèles AE/SE2000 - AE/SE3000- AE/SE9.
“+/-12V GEN.	Sortie tension 12V pour alimentation des sirènes AE/SE2000 – AE/SE3000 (si prévues) ou de fiches auxiliaires.
“+INIB”	Sortie tension +12V avec centrale déconnectée, pour connexion ‘reset’ de nos sirènes AE/SE2000 – AE/SE3000, et notre combinateur téléphonique AE/CTL4. Charge max 50mA.
“+LB”	Sortie tension +12V, absente, avec centrale insérée, pour la signalisation générique de batterie ou pile 9V épuisée. Charge max 50mA.
“+K B”	Sortie tension positive 12V pour signalisation optique de la condition bistable d’ insertion de la centrale d’alarme. Si connectée à notre sirène AE/SE3000, connecter cette borne avec la correspondante “+KEY” présente sur la fiche de la sirène. <i>Attention! Cette borne doit être considérée alternative à celle “+KEY”.</i> Charge max 50mA.
“+K I”	Sortie tension positive 12V pour signalisation optique de la condition impulsive d’ insertion de la centrale d’alarme. Si connectée à une de nos sirènes AE/SE2000, AE/SE3000 ou AE/SE9, connecter cette borne avec la correspondante “+KEY” présente sur la fiche de la sirène. <i>Attention! Cette borne doit être considérée alternative à celle “+KEY B”.</i> Charge max 50mA.
“+T.ING.”	Sortie tension +12V, présente pendant la temporisation du temps d’entrée (fixe de 20 secondes), pour rappeler de débrancher l’installation. Charge max. 50mA.
“+PWRF”	Sortie tension +12V, absente, après 30 minutes environ d’absence de tension de réseau. Charge max. 50mA

“RL CH3”	Sortie relais en commutation (NC-C-NO). Charge max 1A. Elle est activée par le troisième canal de la télécommande (voir paragraphe “Activation canal auxiliaire”)
“ANTENNE”	Entrée pour la connexion de l’ antenne supplémentaire extérieure, nos mod. AE/EX300-5. En cas d’ utilisation, programmer le déviateur “AERIAL PRG”.

La batterie à 12V 2,5Ah doit être connectée aux ‘fastons’ par un câble spécial rouge/noir, en respectant la polarité.

PROGRAMMATION DE LA CENTRALE

Tous les informations utiles pour effectuer les opérations de programmation de la centrale “PROTEUS” sont indiquées dans cette section.

1. Programmation des codes de réception de la télécommande

Pour pouvoir insérer et déconnecter la centrale “PROTEUS” on doit utiliser les télécommandes mod. AE/TX-RC3, dans la version avec trois canaux à auto-apprentissage avec codification tournante (“rolling code”). L’ utilisation de cet émetteur élève particulièrement le niveau de sécurité de l’ installation, puisque le système de codification appliqué rend inviolable le système de n’ importe quelle tentative de manumission ou de forçement. Pour l’ apprentissage des télécommandes, procéder comme suit.

1.1 Effacement total de la mémoire.

Si la centrale est nouvelle, sa mémoire a déjà été effacée par le constructeur; si on n’ est pas certains de la provenance de la centrale, il faut nécessairement procéder à l’ effacement total de la mémoire, comme suit:

- Alimenter la centrale et presser l’ une après l’ autre les touches “CBR” (avant) et “MEM” (après) (voir Fig.2).

- Maintenir les deux touches pressées pour 10 seconds environ.

- Relâcher la touche “CBR” et maintenir la touche “MEM” pressée, pour d’ autres 10 seconds environ ; pendant ce temps, le led reste allumé fixe. Au relâchement de la touche, le led produit 4 éclairs avant de s’ éteindre, en confirmation du correct effacement total de la mémoire.

Attention! Utiliser cette procédure même quand, en cas de perte ou vol d’ un émetteur, on doit réintégrer le système par un nouveau. Dans ce cas, programmer à nouveau tous les émetteurs de l’ installation.

1.2 Apprentissage des télécommandes.

- Presser la touche “MEM” (voir Fig.2); le led s’ allume fixement pour 15 seconds, période dans laquelle le code à programmer doit être envoyé.

- Presser une seulement des trois touches présentes sur l’ émetteur, choisie de façon casuelle. En confirmation de la correcte opération, si l’ émetteur est reconnu, le led s’ éteint pour un instant. Répéter cette opération pour tous les émetteurs. **ATTENTION!** Il n’ est pas nécessaire de presser la touche “MEM” pour chaque programmation, pourvu que cet opération ait lieu pendant que le led est allumé. On rappelle que, à chaque apprentissage, le temps de 15 seconds est resetté et réinitié.

- La centrale assigne automatiquement les trois canaux présents sur l’ émetteur à chaque fonction avec la séquence indiquée en Fig3.

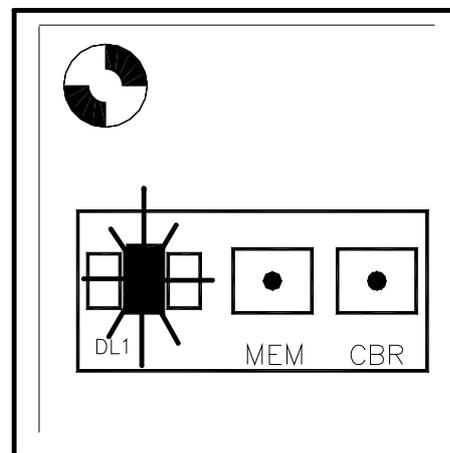


Fig.2

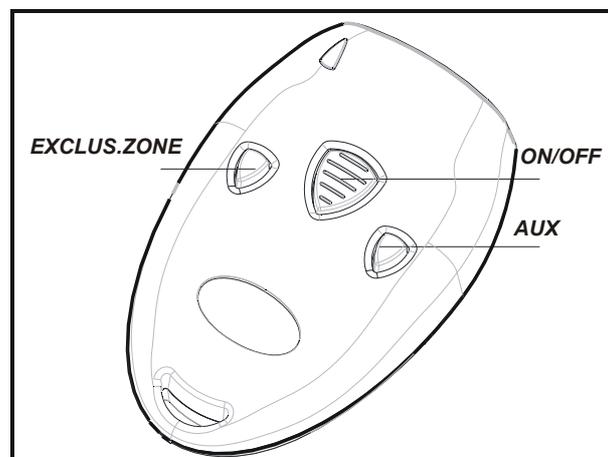


Fig.3

A la fin de la phase d'apprentissage de tous les émetteurs, attendre l'extinction du led et vérifier le fonctionnement en transmettant par chaque émetteur les canaux prévus, en contrôlant que les fonctions suivantes soient assignées:

- ◆ **Insertion et déconnexion de la centrale "PROTEUS" par touche centrale.**
- ◆ **Activation ou exclusion des zones par touche à gauche.**
- ◆ **Activation canal auxiliaire par touche à droite.**

1.3 Insertion et déconnexion de la centrale "PROTEUS" par touche centrale.

Après avoir effectué les opérations d'apprentissage des émetteurs, fermer à nouveau la centrale et positionner la clé mécanique en "OFF". L'insertion et la déconnexion de la centrale ont lieu en pressant alternativement la touche centrale de l'émetteur; dans ce cas, avec la centrale insérée, on aura l'allumage du led "SYSTEM ON" et l'activation du 'buzzer' intérieur, avec un son continu de la durée de 2,5 seconds tandis que, avec un son continu de la durée de 500msec et successive extinction du led SYSTEM ON, on obtient la déconnexion de la centrale.

Ces informations peuvent être transmises avec la connexion à la borne "+KEY I" d'un avertisseur optique/acoustique supplémentaire. L'intensité du son du buzzer peut être réglée en actionnant le trimmer "VOL.BUZZER" présent sur la fiche de la centrale (voir Fig.4).

Il est en outre possible de connecter une signalisation à distance indiquante l'insertion correcte de la centrale, avec la connexion d'un avertisseur optique/acoustique à la borne "+KEY B" (voir "Connexion à la boîte à bornes").

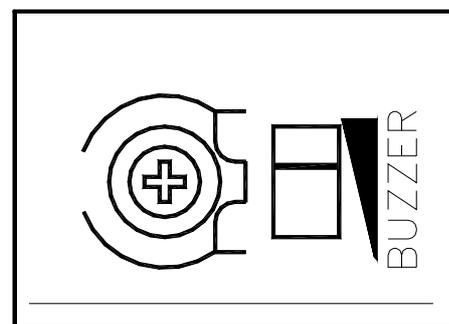


Fig. 4

1.4 Activation et exclusion des zones par touche à gauche.

Avec la télécommande, seulement à centrale déconnectée, il est possible d'exclure une ou plusieurs zones de la centrale simultanément; pour abilitier cette fonction, il faut sélectionner les zones qu'on veut exclure par le dip-switch "ZONES EXCL." (voir Fig.5). A chaque voie du dip-switch une zone est jointe: DIP1=L1, DIP2=L2 etc. Déplacer en haut (ON) la voie du dip-switch correspondante à la zone qu'on veut exclure avec la télécommande et presser la touche à gauche de la télécommande; en confirmation de la correcte opération, le buzzer intérieur de la centrale produit un son de huit impulsions, et l'allumage du led "ZONES EXCL.". Presser successivement la touche centrale de la télécommande pour insérer l'installation. **ATTENTION!**

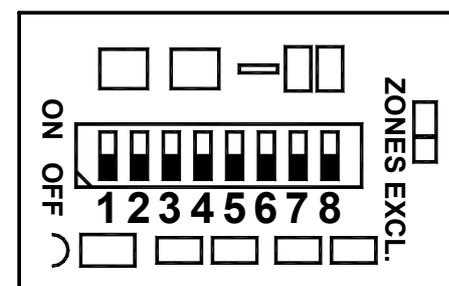


Fig. 5

Le rétablissement des zones exclues présente deux options, qu'on peut sélectionner par le dernier dip-switch (le 5° pour la centrale PROTEUS 4 et l'8° pour la centrale PROTEUS 7):

- ◆ **Dip-switch en ON (vers haut).** Après avoir déconnecté la centrale, par la touche centrale de la télécommande, presser la touche à gauche pour rétablir les zones. En confirmation de la correcte opération, le buzzer intérieur à la centrale produit un son de quatre impulsions, et l'extinction du led "ZONES EXCL.".
- ◆ **Dip-switch en OFF (vers bas).** En déconnectant, par la touche centrale de la télécommande, on a le rétablissement automatique des zones exclues. Dans ce cas, il n'y a pas la réponse acoustique par la centrale (4 impulsions).

1.5 Activation canal auxiliaire par touche à droite. *Fonctionnant avec centrale soit insérée soit déconnectée.*

Le troisième canal présent sur la télécommande est disponible pour activer la fonction anti-panique, ou, au moyen d'un particulier relais "RL CH3", des fonctions auxiliaires, soit:

- ◆ Activation du second canal d'un combinateur téléphonique connecté par fil, par ex. ns. mod. AE/CTL4, pour signalisation "vol ou secours".
- ◆ Allumages des lumières.
- ◆ Commande pour ouverture grille/box automatique. Dans ce cas, connecter le relais "RL CH3" à la centrale d'automation, ou insérer à l'intérieur de cette centrale un récepteur radio monocanal, nos mod. AE/RX-RC1, et programmer la télécommande (voir instructions jointes au récepteur).
- ◆ Activation du canal "secours" de notre combinateur téléphonique radio AE/PROTEUS-CTL4. Dans ce cas, programmer la télécommande dans le combinateur téléphonique (voir instructions jointes).

L'activation du relais "RL CH3" peut être sélectionnée par un dip-switch (voir Fig.6), en fonctionnement impulsif ou bistable. Déplacer le dip-switch "CH3" dans la position "B"(en haut) pour avoir la fonction bistable; déplacer le dip-switch "CH3" dans la position "I"(en bas) pour avoir la fonction impulsive.

1. 6 Fonction anti-panique. Pour abilitier cette fonction, positionner le dip-switch "CH3-PAN" vers haut (voir Fig.6). En maintenant la touche à droite de l'émetteur pressée, soit

avec la centrale insérée, soit avec la centrale déconnectée, on obtient:

- ♦ L'activation du relais "CH3", l'activation de l'avertisseur d'alarme intérieur à la centrale, l'activation de tous les dispositifs d'alarme connectés soit par câble soit par radio. L'extinction de l'alarme a lieu en relâchant la touche de la télécommande, sauf pour les sirènes extérieures, de la sirène et du combinateur radio. Pour éteindre ces dernières, vu qu'elles sont douées de leur temporisation, tourner la clé mécanique de la centrale en position "PRG" et successivement presser la touche "MEMORY RESET".

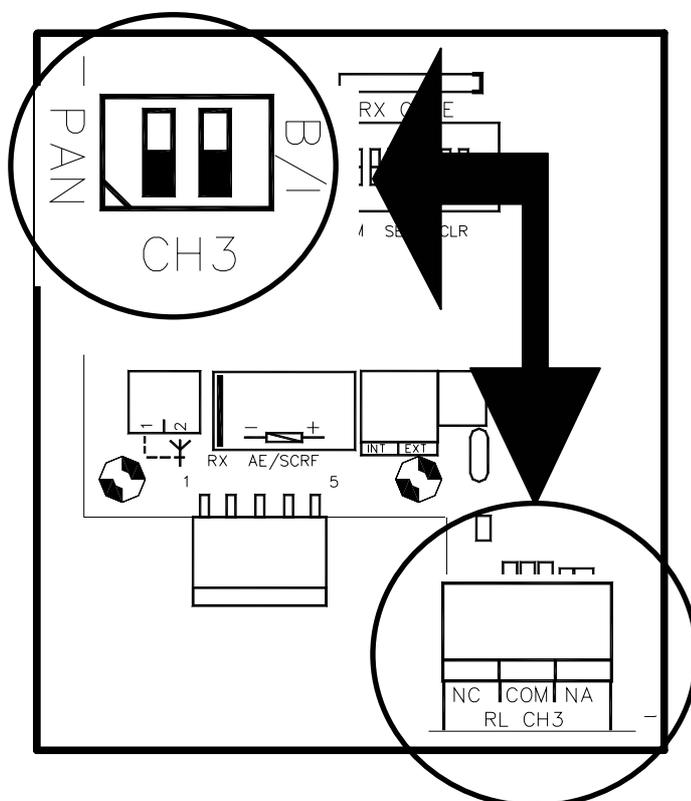


Fig. 6

IMPORTANT! Tout ce qui est indiqué dans le chapitre 1 peut être réalisé aussi avec notre clavier radio AE/PROTEUS KEY (voir instructions jointes au produit)

2. Programmation des codes de réception des capteurs

Pour programmer les codes de réception de la centrale transmises par les capteurs d'alarme, procéder comme suit:

1. Positionner la clé de la centrale en "PRG".
2. Enlever le couvercle de la centrale et positionner le dip-switch "S1/A" en haut; le display s'allume et indique avec "01" la première zone à codifier, voir fig.7.
3. Etablir à discrétion, sur le dip-switch "RX CODE", le code correspondant à l'identification du capteur sur la ZONE 1. **On rappelle d'éviter les impostations avec tous les dips alignés, puisqu'il s'agit de codes non fiables, et que les combinaisons disponibles sont 6561.**
4. Presser la touche "MEM."; sur le display on aura l'inscription "Pr", en confirmation de la mémorisation correcte.

Pour programmer les autres zones, comme indiqué dans le tableau représenté dans la Fig.8, presser la touche "SEL.", jusqu'au moment où le chiffre correspondant à la zone qu'on veut programmer apparaît; à ce moment, répéter les séquences indiquées aux points: 3-4. Utiliser à support la "FICHE DE PROGRAMMATION DES CODES", qui se trouve à la dernière page du manuel.

En ce qui concerne le capteur de fumée, si prévu, presser la touche "SEL.", jusqu'au moment où les lettres "Fr" apparaissent; à ce point, répéter les séquences indiquées aux points: 3-4.

Dans le cas où on codifiait accidentellement une zone avec la même impostation déjà assignée à une autre précédemment, sur le display les lettres "Er" apparaissent pour signaler l'erreur commise.

Répéter l'impostation du code correct et mémoriser. La touche "CLEAR" doit être utilisée tous les fois qu'on veut changer le code d'une zone; sélectionner la zone qu'on veut changer de code par la touche "SEL." et presser la touche "CLEAR"; sur le display les lettres "Cl" apparaissent pour informer que la programmation a été effacée.

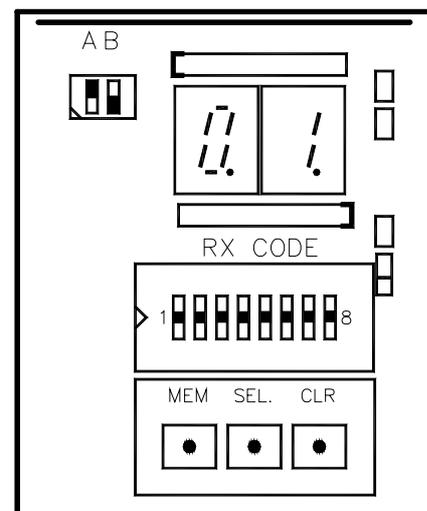


Fig.7

PROTEUS 7	
01	= CAPTEUR VOL
02	= CAPTEUR VOL
03	= CAPTEUR VOL
04	= CAPTEUR VOL
05	= CAPTEUR VOL
06	= CAPTEUR VOL
07	= CAPTEUR VOL
Sr	= SIRENE RADIO

Fig.8

Tous les opérations de programmation des codes terminées, positionner à nouveau le dip-switch “S1/A” en bas. Recopier l’imposition obtenue sur le/les capteur/s connecté/s avec la zone programmée. *On rappelle que plusieurs capteurs codifiés de la même façon ont pour référence la même zone de la centrale.*

Pour vérifier la correcte imposition de tous les codes programmés, procéder comme suit:

- ◆ Positionner le dip-switch “S1/B” en haut.
- ◆ Solliciter le capteur qu’on veut vérifier, sur le display apparaissent les chiffres correspondants à la zone qui a été testée, simultanément à l’activation du buzzer, pendant l’entière transmission.

Le test terminé, positionner à nouveau le dip-switch dans la position originale, fermer la centrale et positionner la clé en “OFF”.

3. Programmation des codes de réception/trasmission sirène et combineur radio

La centrale d’alarme PROTEUS est prévue pour commander soit notre sirène radio AE/SR-PROTEUS soit notre combineur téléphonique radio AE/PROTEUS-CTL4. L’activation et l’extinction ont lieu en même temps par un seul canal, tandis que les signaux de manumission et de batterie épuisée sont envoyés par les activateur et sont visualisés sur la centrale. En outre, de la centrale à la sirène sont aussi envoyés les signaux de centrale insérée/déconnectée, pour pouvoir être visualisés, par moyen de la spéciale signalisation présente sur la sirène.

3.1 Programmation des codes de transmission.

- ◆ Positionner la clé de la centrale en “PRG”.
- ◆ Enlever le couvercle de la centrale et établir un code sur le dip-switch “SIR/CT TX CODE” (voir fig.9), en faisant attention à ne pas utiliser une imposition déjà définie pour les zones ; utiliser à support la “FICHE DE PROGRAMMATION DES CODES”, qui se trouve à la dernière page du manuel.
- ◆ Recopier l’imposition obtenue soit dans la sirène AE/SR-PROTEUS (section interface AE/RPT3000) soit dans le combineur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4 sur le dip-switch “RX CODE” qui se trouve à l’intérieur des appareillages. Voir instructions jointes à chaque produit .

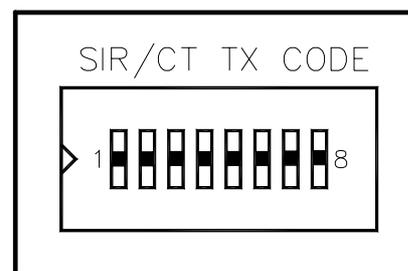


Fig. 9

On rappelle que par la centrale on peut activer plusieurs dispositifs (sirènes et combineurs téléphoniques) ; il suffit de les codifier tous avec le même code.

3.2 Programmation des codes de réception de la sirène radio AE/SR-PROTEUS

Pour programmer les codes de réception de batterie épuisée et de manumission, provenant de la sirène radio, procéder comme suit:

1. Positionner la clé de la centrale en “PRG”.
2. Enlever le couvercle de la centrale et positionner le dip-switch “S1/A” en haut ; le display s’allume et indique “01”.
3. Presser la touche “SEL”, jusqu’au moment où les lettres “Sr” apparaissent sur le display (voir tableau fig.8).
4. Etablir à discrétion, sur le dip-switch “RX CODE”, le code correspondant à l’identification de la sirène radio.
5. Presser la touche “MEM.”; sur le display les lettres “Pr” apparaissent pour confirmer la correcte mémorisation. Utiliser à support la “FICHE DE PROGRAMMATION DES CODES”, qui se trouve à la dernière page du manuel.

ATTENTION! Eviter les établissements de codes, soit de réception soit de transmission, prévoyant tous les dips alignés, puisqu’il s’agit de codes non fiables ; les combinaisons disponibles sont 6561.

3.3 Programmation des codes de réception du combineur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4

Pour programmer les codes de réception de batterie épuisée et de manumission, provenant du combineur radio, procéder comme suit:

1. Positionner la clé de la centrale en “PRG”.
2. Enlever le couvercle de la centrale et positionner le dip-switch “S1/A” en haut ; le display s’allume et indique “01”.

3. Presser la touche “**SEL**”, jusqu’au moment où les lettres “**Ct**” apparaissent sur le display (voir tableau fig.8).
4. Etablir à discrétion, sur le dip-switch “**RX CODE**”, le code correspondant à l’ identification du combinateur téléphonique radio.
5. Presser la touche “**MEM.**”; sur le display les lettres “**Pr**” apparaissent pour confirmer la correcte mémorisation.

Utiliser à support la “*FICHE DE PROGRAMMATION DES CODES*”, qui se trouve à la dernière page du manuel.

ATTENTION! Eviter les établissements de codes, soit de réception soit de transmission, prévoyant tous les dips alignés, puisqu’il s’agit de codes non fiables ; les combinaisons disponibles sont 6561.

4. Antenne supplémentaire AE/300-EX5

Si la distance entre la centrale d’alarme et les périphériques (capteurs, sirène et combinateur téléphonique radio) ne permet pas la couverture totale du signal radio, il est possible d’utiliser une antenne supplémentaire, à fin d’améliorer les conditions de réception et de transmission. Déplacer le déviateur “**AERIAL PRG**” (voir fig.10 Réf. 1) de la position “**INT**” à la position “**EXT**”. Utiliser notre antenne accordée mod. AE/300-EX5, connecter-la par câble coaxial RG58 de 50ohm d’impédance à la borne marquée par le symbole “**antenne**” (voir Fig.10). Connecter le blindage du câble à la borne NR 1, et le point central à la borne NR2. La connexion de l’antenne supplémentaire est constamment contrôlée par la centrale PROTEUS; en cas de manumission (coupage du câble ou déconnexion) un cycle d’alarme de sabotage est activé (activation de l’alarme même à centrale déconnectée) et visualisé par l’allumage du led “**EXT. SAB.**”

Attention! L’utilisation de l’antenne extérieure, même si protégée, fait descendre d’un niveau (du IV au III) la conformité aux normes de sécurité C.E.I. 79-16.

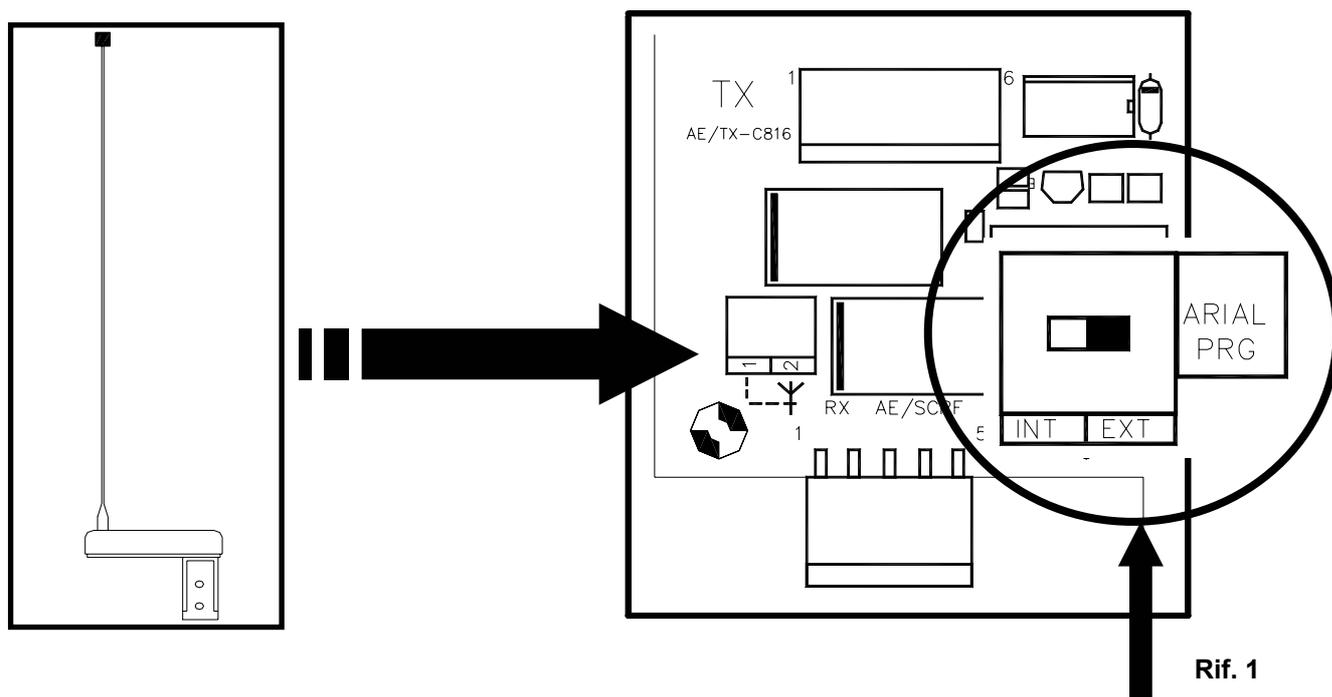


Fig.10

NOTES SUR L'UTILISATION CORRECTE DU SYSTEME

"PROTEUS"

5. Insertion de la centrale

La centrale PROTEUS peut être insérée par la clé mécanique fournie, par l'émetteur à trois canaux AE/TX-RC3, par l'émetteur monocanal AE/TX-RC1 ou par un dispositif à distance câblé (ex. clé électronique, clavier, etc.) connecté aux bornes "EXT KEY"; ***dans ce cas, la clé mécanique doit être laissée obligatoirement en position "OFF"***. Quand on insère la centrale on a:

- ◆ l'allumage du led "SYSTEM ON"
- ◆ l'activation dans la boîte à bornes des sorties "+INIBIT / +KEY B / +KEY I" (Voir section "Connexion à la boîte à bornes"). ***Attention! L'activation de la sortie "+KEY I" est obtenue seulement si la centrale est insérée par télécommande.***
- ◆ l'activation de l'émetteur radio intérieur pour envoyer à l'interface de la sirène radio AE/SR-PROTEUS l'information d'installation insérée/déconnectée.

IMPORTANT!

Les centrales PROTEUS peuvent être insérées/déconnectées en utilisant en même temps l'émetteur et une commande à distance. Donc, on peut par exemple insérer la centrale par l'émetteur et la déconnecter par une commande à distance (clé électronique, clavier, etc.) ou le contraire. Toutes les fonctions décrites ci-dessous restent les mêmes.

6. Alarme capteur

Quand un des capteurs (infra-rouges ou émetteurs périmétraux) présents dans l'installation envoie une transmission d'alarme, on obtient:

- ◆ **A centrale déconnectée** l'allumage clignotant pour environ deux seconds du led de zone associé au capteur.
- ◆ **A centrale insérée** l'allumage clignotant du led de zone associé au capteur, qui reste mémorisé jusqu'au moment où, en déconnectant la centrale, on presse la touche "MEMORY RESET".
 - Les sorties suivantes sont activées dans la boîte à bornes : "RL ALARM / SIR.INT. / SIR. AUT" (voir section "Connexion à la boîte à bornes") pour une durée max par cycle de 90 seconds.
 - L'émetteur intérieur est activé pour commander, si prévu, la sirène radio AE/SR-PROTEUS et le combinateur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4. Les deux dispositifs sont activés avec 4 seconds de retard par rapport à la signalisation d'alarme, et vu qu'ils sont prévus de leur temporisation, pour les réseter, il faut éteindre la centrale.

ATTENTION! Tous les zones présentes sur la centrale sont à activation immédiate, et elles ne prévoient aucun retard dans les opérations d'insertion et déconnexion de la centrale, sauf la zone "L1" qui, étant temporisée, prévoit un retard à la sortie de 30 secondes et un retard à l'entrée de 20 secondes, non modifiables. Chaque zone de la centrale prévoit trois cycles max. d'alarme avant de s'auto-exclure, dans la période où la centrale est insérée, en maintenant active la signalisation de mémoire alarme. Ce compteur des cycles d'alarme est indépendant pour chaque zone et sert à éviter une alarme répétitive si la signalisation provient d'un capteur en panne.

7. Alarme zone temporisée "L1" (radio et cablée)

La centrale PROTEUS 7 prévoit une zone (L1) avec intervention temporisée avec un retard fixe (temps d'entrée) de 20 secondes, tandis que on a prévu un retard à l'insertion (temps de sortie) de 30 secondes. Ces deux temps sont fixes et ne peuvent pas être réglés. L'activation de la zone temporisée produit:

- ◆ **A centrale déconnectée** l'allumage clignotant pour deux secondes environ du led de zone associé au capteur, si l'information a été envoyée par un capteur radio, ou clignotant jusqu'à quand la ligne cablée n'est pas fermée.
- ◆ **A centrale insérée** l'allumage clignotant du led de zone associé au capteur, qui reste mémorisé jusqu'à quand, avec le débranchement de la centrale on presse le bouton "MEMORY RESET".
 - Temporisation d'entrée de 20" avec signalisation active dans la boîte à bornes de la sortie "+T.ING." pour la durée du temps programmé.
 - L'activation des sorties dans la boîte à bornes: "RL ALARM / 12V ALARM / SIR. AUT" (voir section "Connexion à la boîte à bornes") pour une durée max. par cycle de 90 secondes.

- L'activation de l'émetteur intérieur pour commander, si prévu, la sirène radio AE/SR-PROTEUS et le combinateur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4. Les deux dispositifs sont activés avec 4 secondes de retard par rapport à la signalisation d'alarme et, puisque ils sont pourvus de leur temporisation, pour les resetter il faut déconnecter la centrale.

ATTENTION! Cette entrée travaille en "OR" ou "série" avec les respectifs signaux radio programmés sur la même zone. Le fonctionnement de cette zone est le même de celui des zones radio,, voir section 9 et 10.

8. Manumission capteurs

Tous les capteurs radios, infra-rouges, émetteurs périmétraux, détecteurs de fumée, prévoient des tamper pour pouvoir signaler une éventuelle manumission (voir instructions jointes aux capteurs). L'activation de ces tamper produit une transmission radio, même avec la centrale déconnectée, qui active: un cycle d'alarme de 3 minutes, l'allumage du led "EXT SAB." correspondant à celui de la zone qui l'a produit, le buzzer intérieur, et l'activation de tous les dispositifs d'alarme soit par câble soit par radio. Pour pouvoir éteindre l'alarme, il faut tourner la clé en position "PROG.", tandis que les leds pourront être résetés en pressant la touche "MEMORY RESET".

ATTENTION! La transmission de l'alarme de sabotage est impulsive donc, après avoir réseté la centrale, s'assurer que le capteur qui a produit l'alarme soit rétabli; en cas contraire, à chaque signalisation d'alarme, le capteur enverra aussi une signalisation d'alarme pour sabotage.

9. Ligne câblée d'anti-manumission

Les centrales PROTEUS prévoient une entrée à ligne balancée d'anti-sabotage (24H), pour la connexion de tous les tamper des appareils installés par fil avec la centrale (par ex. tamper sirènes, sirènes auto-alimentées, combinateur téléphonique). L'ouverture et/ou le court-circuit de cette entrée produit un cycle d'alarme de 3 minutes, l'allumage du led "EXT SAB.", le buzzer intérieur et l'activation de tous les dispositifs d'alarme soit par câble soit par radio. Pour pouvoir éteindre l'alarme, il faut tourner la clé en position "PROG.", tandis que le led pourra être réseté en pressant la touche "MEMORY RESET", seulement si la manumission est rétablie.

10. Signalisation de batterie et pile épuisée

10.1 Batterie centrale épuisée . En cas de manque prolongée de la tension du réseau, la centrale PROTEUS continue à fonctionner régulièrement, en utilisant sa batterie intérieure. Quand la tension descend au niveau de 10,5V:

- ◆ **A centrale déconnectée** on a l'allumage du led "12V BATT.LOW" et l'activation du buzzer intérieur ; à partir de ce moment, l'opération d'insertion de la centrale est impossible.
- ◆ **A centrale insérée** on a l'allumage du led "12V BATT.LOW", l'activation du buzzer intérieur, l'activation de la sortie "+L.B." dans la boîte à bornes, et de tous les sorties d'alarme jusqu'au moment où l'anomalie est rétablie. Automatiquement il y a aussi une double transmission radio vers le combinateur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4 (si prévu), qui pourvoit à activer soit le canal d'alarme soit le canal prévu pour signaler l'anomalie de la centrale (voir manuel joint au combinateur téléphonique). **Attention! L'activation de l'alarme joint à l'activation de l'alarme pour batterie épuisée a lieu seulement pour la signalisation de la batterie épuisée centrale, puisque l'anomalie peut être interprétée non pas comme panne mais comme manumission de l'installation.**

10.2 Batterie sirène radio AE/SR-PROTEUS et/ou combinateur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4 épuisée.

En cas de manque prolongée de la tension du réseau, soit la sirène radio AE/SR-PROTEUS soit le combinateur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4 continuent à fonctionner régulièrement, en utilisant leur batterie intérieure. Lorsque la tension descend au niveau de 10,5V, une signalisation radio est produite automatiquement vers la centrale PROTEUS, qui active:

- ◆ **A centrale déconnectée** l'allumage du spécial led "S.R BATT.LOW" et l'activation du buzzer intérieur ; à partir de ce moment, l'opération d'insertion de la centrale est impossible.
- ◆ **A centrale insérée** l'allumage du spécial led "S.R BATT.LOW" et l'activation de la sortie "+L.B." dans la boîte à bornes, jusqu'au moment où l'anomalie est rétablie. En outre, une transmission radio est envoyée automatiquement vers le combinateur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4 (si prévu), qui pourvoit à activer le canal prévu à cette fonction spécifique (voir manuel joint au combinateur téléphonique).

Remplacer la batterie intéressée suivant la procédure indiquée dans les instructions du produit.

11. Pile des détecteurs d'alarme épuisée (infra-rouges, émetteurs pour contacts périmétraux). Quand le niveau de la pile descend à une valeur d'environ 6V, l'émetteur présent à l'intérieur du détecteur produit automatiquement une signalisation radio vers la centrale PROTEUS, qui active:

- ◆ **A centrale déconnectée** l'allumage du spécial led de zone "9V BATT.LOW" et l'activation du buzzer intérieur; à partir de ce moment, l'opération d'insertion de la centrale est impossible, sauf si on établit l'exclusion de la zone intéressée.
- ◆ **A centrale insérée** l'allumage du spécial led de zone "9V BATT.LOW" et l'activation de la sortie "+L.B." dans la boîte à bornes, jusqu'au moment où l'anomalie est rétablie. En outre, une transmission radio est envoyée automatiquement vers le combinateur téléphonique AE/PROTEUS-CTL4 (si prévu), qui pourvoit à activer le canal prévu à cette fonction spécifique (voir manuel joint au combinateur téléphonique).

Remplacer la batterie intéressée suivant la procédure indiquée dans les instructions du produit, en rappelant que son autonomie est de 50.000 transmissions environ.

12. Signalisation absence de tension de réseau 220Vac

La centrale **PROTEUS 7** prévoit un circuit qui controle constamment la présence de tension de réseau; en cas d'absence prolongée, après 30 minutes environ la centrale active une sortie dans la boîte à bornes "+PWRP" à utiliser pour activer par exemple un canal d'un combinateur téléphonique ou, en utilisant notre combinateur AE/GSM-2, activer une entrée à meme d'envoyer un SMS avec le message: "ABSENCE PROLONGEE 220V!" (voir instructions jointes au combinateur AE/GSM-2). La temporisation des 30 minutes est visualisée moyennant le clignotement du led externe à la centrale "POWER".

PROTEUS 7

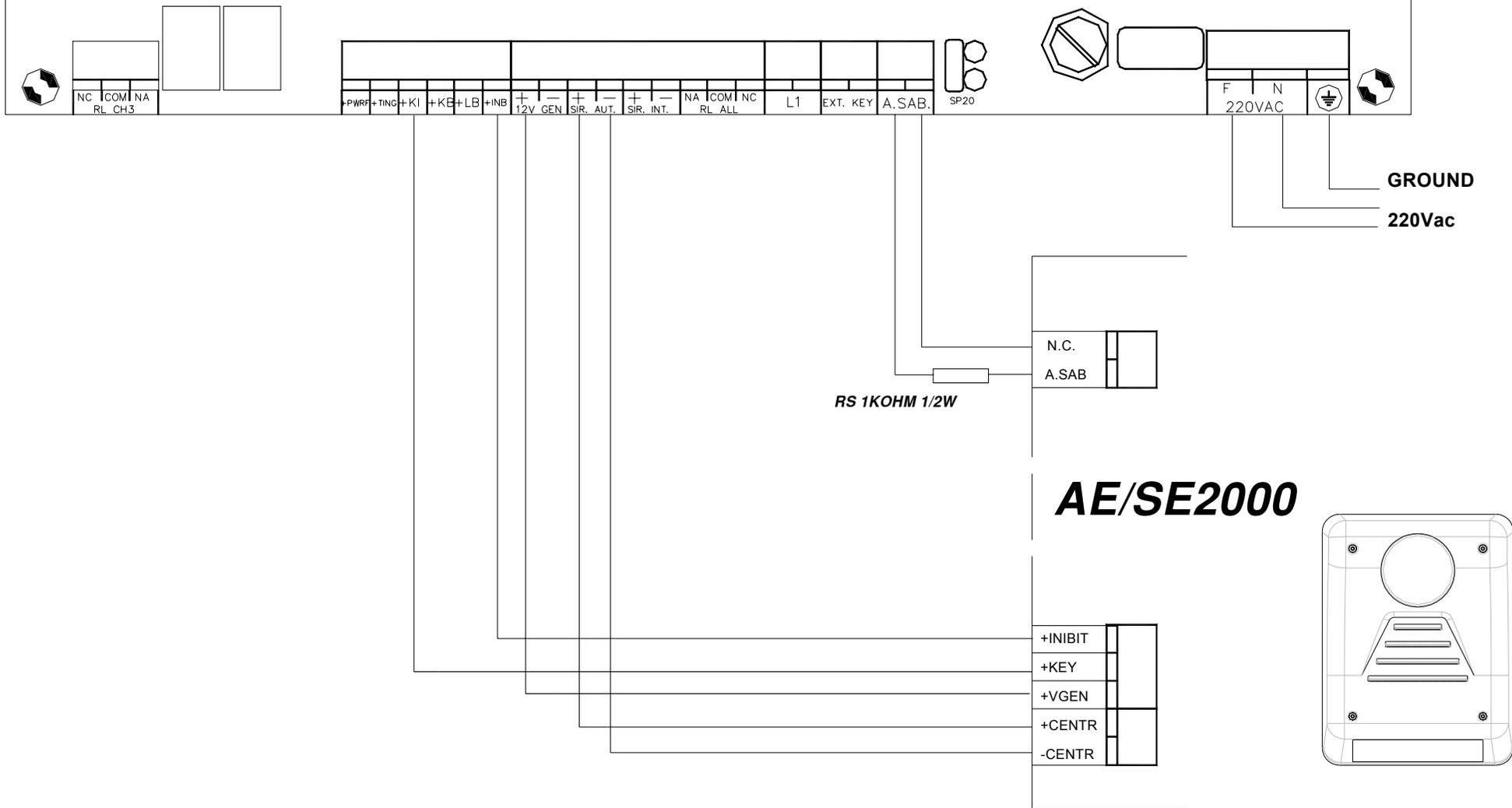
SCHEDA DI PROGRAMMAZIONE DEI CODICI

RECORD SHEET OF THE CODES / FICHE RECAPITULATIVE DES CODES / FICHA DE LA PROGRAMACION DE LOS CODIGOS

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">+</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">0</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">-</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> </table> <p>L1</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	+	□	□	□	□	□	□	□	□	0	□	□	□	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	□	□	□	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">+</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">0</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">-</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> </table> <p>L2</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	+	□	□	□	□	□	□	□	□	0	□	□	□	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	□	□	□	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">+</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">0</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">-</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> </table> <p>L3</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	+	□	□	□	□	□	□	□	□	0	□	□	□	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	□	□	□	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">+</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">0</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">-</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> </table> <p>L4</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	+	□	□	□	□	□	□	□	□	0	□	□	□	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	□	□	□
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
+	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
0	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
-	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
+	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
0	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
-	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
+	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
0	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
-	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
+	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
0	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
-	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">+</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">0</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">-</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> </table> <p>L5</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	+	□	□	□	□	□	□	□	□	0	□	□	□	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	□	□	□	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">+</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">0</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">-</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> </table> <p>L6</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	+	□	□	□	□	□	□	□	□	0	□	□	□	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	□	□	□	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">+</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">0</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">-</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> </table> <p>L7</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	+	□	□	□	□	□	□	□	□	0	□	□	□	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	□	□	□	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">+</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">0</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">-</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> <td>□</td> </tr> </table> <p>AE/SR-PROTEUS</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	+	□	□	□	□	□	□	□	□	0	□	□	□	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	□	□	□
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
+	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
0	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
-	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
+	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
0	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
-	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
+	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
0	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
-	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																																																											
+	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
0	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											
-	□	□	□	□	□	□	□	□																																																																																																																																											

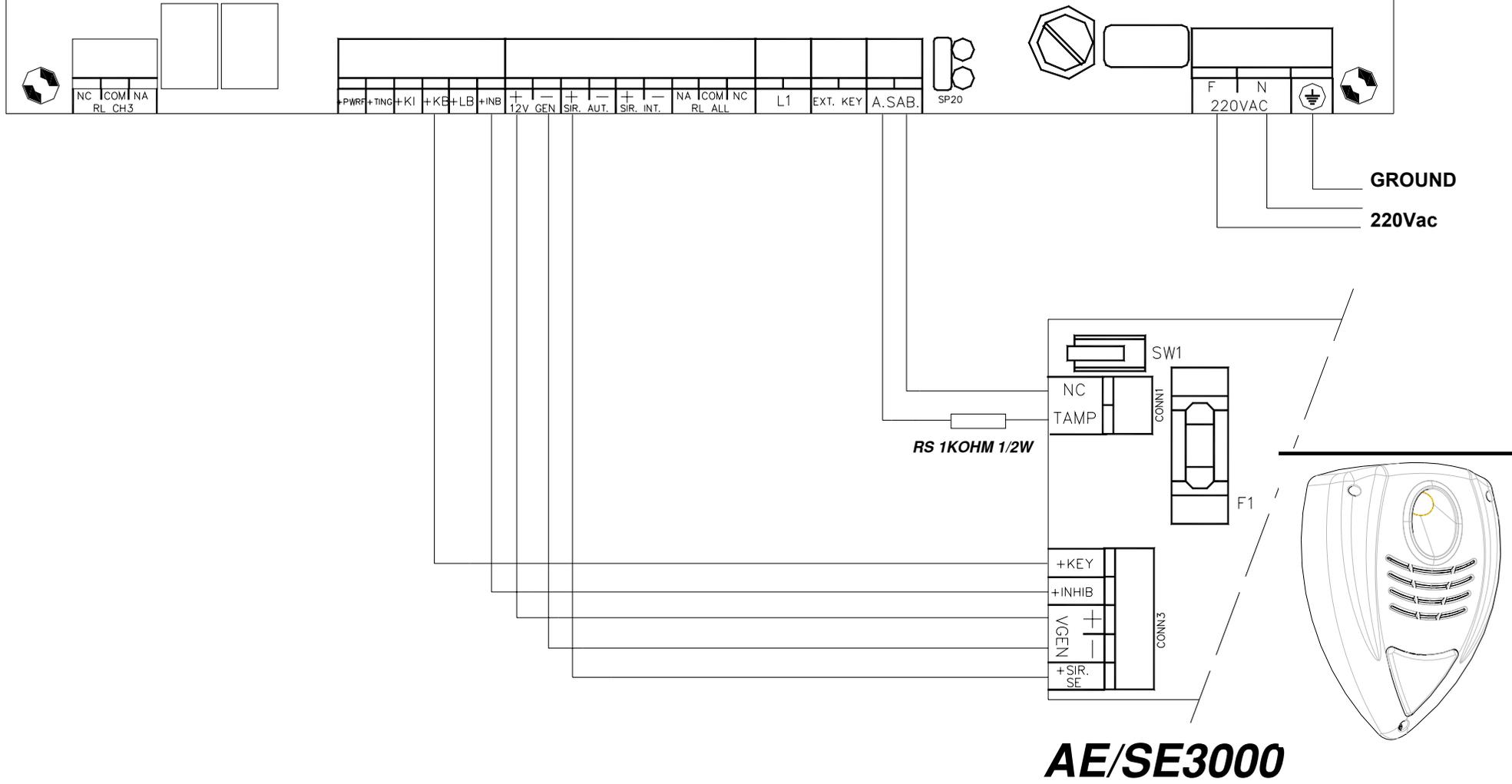
**ANNERIRE LE CASELLE CORRISPONDENTI AL CODICE IMPOSTATO
 COLOUR THE SQUARES CORRESPONDING TO THE SELECTED CODE
 COLORER LES CADRATINS QUI CORRESPONDENT AU CODE SELECTIONNE
 COLORAR LAS CASILLAS CORRESPONDIENTES AL CODIGO SELECCIONADO**

PROTEUS 7 Vers.2006



EXEMPLE DE CONNEXION PAR CABLE ENTRE CENTRALE PROTEUS ET SIRENE AUTOALIMENTEE AE/SE2000

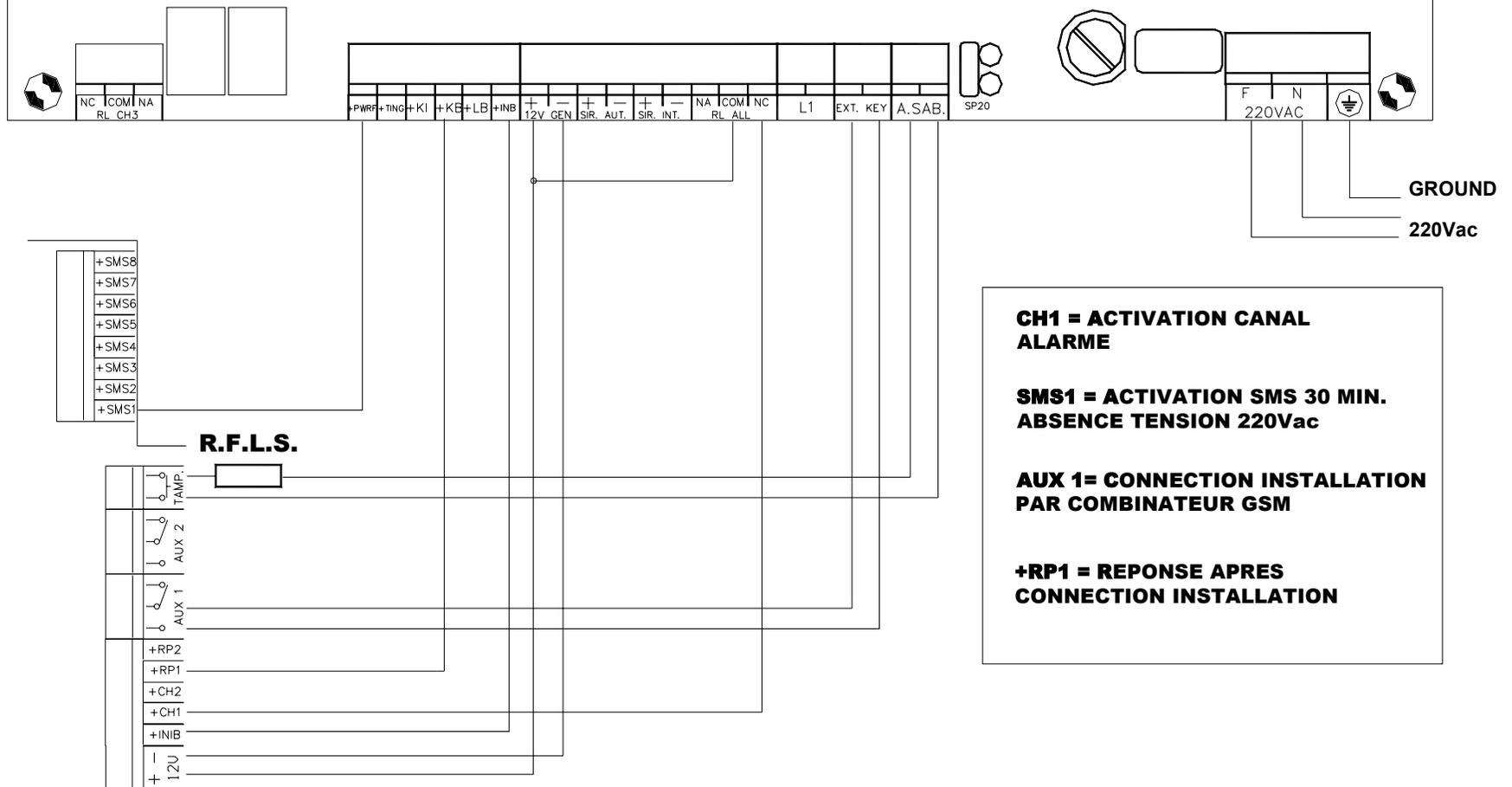
PROTEUS 7 Vers.2006



AE/SE3000

EXEMPLE DE CONNEXION PAR CABLE ENTRE CENTRALE PROTEUS ET SIRENE AUTOALIMENTEE AE/SE3000

PROTEUS 7 Vers.2006



AE/GSM 2

EXEMPLE DE CONNEXION ENTRE CENTRALE PROTEUS ET COMBINAITEUR TELEPHONIQUE AE/GSM-2